

Montréal, le 20 septembre 1999



Madame Yolande Leduc
5401, avenue de l'Esplanade
Montréal (Québec)
H2T 2Z8

OBJET : Programme d'aide aux artistes professionnels
Inscription du 14 septembre 1998

Madame,

Nous avons bien reçu votre rapport concernant l'utilisation de la bourse de 5 000 \$ que vous avez obtenue du Conseil des arts et des lettres du Québec en septembre 1998, et il nous paraît complet.

Ce rapport de fin de projet revêt pour nous une grande importance puisque, outre l'information intéressante qu'il renferme, il nous permet d'évaluer et d'améliorer notre intervention auprès des créatrices et créateurs québécois, autant qu'il nous permet de suivre l'évolution des diverses démarches artistiques. Nous l'avons donc lu avec un grand intérêt.

Nous vous remercions de nous l'avoir transmis et nous vous souhaitons les retombées que vous escomptez.

Veillez agréer, Madame, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Louise Dolbec
Chargée de programmes
Danse et Arts multidisciplinaires

/nl

Québec
Siège social
79, boul. René-Lévesque Est
3^e étage
Québec (Québec) G1R 5N5
Télécopieur : 418 643-4558
Téléphone : 418 643-1707
Sans frais : 1 800 897-1707
Montréal
500, place d'Armes
15^e étage
Montréal (Québec) H2Y 2W2
Télécopieur : 514 864-4160
Téléphone : 514 864-3350
Sans frais : 1 800 608-3350

Jeudi, le 9 septembre 2004

Conseil des arts et des lettres du Québec
500, place d'Armes 15e étage
Montréal (Québec) H2Y 2W2

Objet : Plan de travail pour bourse de perfectionnement

Cette Bourse demandée, fait suite à celle que j'ai reçu en 1999. Ce voyage me conduisit à Yokohama où se trouve le studio de danse de Kazuo Ohno, le maître du Buto.

Revenue de ce voyage, je commençai mes recherches au Centre culturelle Calixa-Lavallée (Art-Neuf.) Voir photos.

Depuis mon retour, je n'ai cessé de m'imprégner de l'enseignement reçu. Les collages serviront à un éventuel spectacle. Album collages projeté sur grand écran dont le titre provisoire du spectacle est : «La dame au miroir». (Performance improvisation.) J'ai conçu près de douze costumes qui serviront à la performance. Il y aura aussi des masques, des miroirs sur roulettes, des fleurs, des foulards, des voiles, etc.

Un stage avec le digne successeur de Kazuo, son fils Yoshito me permettra de finaliser le projet. J'ai déjà en ma possession une lettre d'intention et une invitation officielle suivra incessamment.

En raison de l'âge avancé et de l'état inquiétant Kazuo, le stage devrait s'effectuer le plus tôt que possible, pour que je puisse le voir et lui rendre hommage. Tel est mon plus profond désir.

Ce complément de formation m'est nécessaire pour la réalisation de mon projet qui devrait se faire à mon retour. J'espère que le tout sera conforme à vos attentes.

Veillez recevoir, Monsieur, Madame, mes meilleures salutations.

Yolande Leduc (Montmorency)

Conseil des arts et des lettres du Québec
500, place d'Armes 15e étage
Montréal (Québec) H2Y 2W2

Objet Lettre d'accompagnement pour la demande de bourse de perfectionnement

Madame, Monsieur,

Depuis mon retour du Japon mon intérêt pour le buto et mon admiration pour Kazuo n'ont cessé de grandir

Mais, j'ai encore beaucoup à apprendre, à découvrir à assimiler, à sentir, à m'en imprégner. Le Buto ouvre la porte à mon imaginaire.

Suite à mon **retour du Japon, j'ai réuni en des milliers d'images, collages, découpages.** Le projet a commencé avec ma mère et ce que je perçois sans elle, avec elle et pour elle.

C'est en accompagnant mon père dans la mort que j'ai découvert que le corps parle et que j'ai appris à avancer dans ce dernier et si important passage. Personnes qui sont sur le point de mourir le savent généralement mieux que quiconque. En fait, on a très peu parlé, tout ce passe dans le regard. Les mourants ont un regard d'une immense intensité.

J'avais onze ans lorsque ma soeur de sept ans ma cadette fut opérée pour l'ablation des amygdales.

Choc opératoire, ablation des amygdales.

Elle n'avait que 3 ans. Elle resta handicapée mentalement. J'étais très touchée par sa souffrance et surtout par les réactions de l'entourage. Graduellement en moi germa l'idée que j'allais contribuer à guérir ma sour. Après avoir vu dans le journal, la photo de Palova dans «La mort du cygne», cet été là, je réfléchis sur le chemin à prendre. Voilà, je ferais de la danse et que cette carrière me permettrait de payer des thérapies pour soulager la souffrance de ma soeur.

Elle a quitté son enveloppe et la planète terre. Son enveloppe de chair que les humains avaient détruit avec acharnement au nom du savoir qui ne sait rien. Aveugle même, ils ont détruit ses yeux, arrachée ses dents, une partie de son cerveau qui lui enlevait le droit de rire et de pleurer. Rejetée de tous, ses souffrances étaient sans fin...

C'est pourquoi, à l'âge de 69 ans, maintenant, je ferai «La mort du cygne» ma version en hommage à ma soeur, mon cheval de bataille.

Avec ma mère face à la douleur infinie et sa longue agonie, je fus amenée à exhorter les multiples possibilités de rejoindre l'âme à travers le corps.

Le Buto m'a accompagné, m'a soutenu. Maman connaît très bien Kazuo. Nous avons échangé sur la mort. Nous avons voyagé dans les souvenirs, les images (Buto) et les mondes de l'esprit. Nous dansions en imagination avec Kazuo, nous valsions. La mort est une occasion exceptionnelle d'ouverture du coeur autant pour celui qui part que pour celui qui l'accompagne.

Le Buto réalise une synthèse magique entre la danse et la mort. Mon but est de l'explorer avec Yoshito, le fils de Kazuo pour pouvoir transmettre son enseignement. Pour ce, mon projet à mon retour est de donner des ateliers aux Ateliers Art-Neuf, où, je travaille déjà.

Hommage à la relation d'aide auprès de personnes en phase terminale. L'état fragile dans lequel se trouve Kazuo, urge mon besoin de me rendre au Japon le plus tôt possible. J'ai rencontré Yoshito lors du spectacle à l'Agora avec Lucie Grégoire. Je lui ai fait part de mon intention de travailler avec lui. Il a recueilli mes propos avec joie.

En préparation d'un spectacle dont le titre provisoire est: «La dame aux miroirs, ma connaissance et ma reconnaissance du Buto», j'ai le projet de filmer sur vidéo mes cinquante albums qui pourront être projetés sur grand écran. Je prépare aussi une chorégraphie pour « La mort du cygne » et plusieurs autres projets non encore définis.

Yolande Leduc (Montmorency)
Danseuse professionnelle